

Cambridge University Press

978-0-521-11923-8 - Horace Made New: Horatian Influences on British Writing from the Renaissance to the Twentieth Century

Edited by Charles Martindale and David Hopkins

Index

[More information](#)

INDEX OF HORATIAN PASSAGES

- Ars Poetica* 255, 261–2
 23: 141
 24–5: 146
 29f: 6
 30: 175
 47–8: 137, 139
 52–3: 138
 53–8: 138
 58–63: 182
 70: 171
 70–2: 134–5, 182
 72: 139
 73–4: 173
 86–7: 161
 90–1: 133
 124: 183
 131–5: 170
 133–4: 146
 133–5: 162
 151–2: 133
 156–7: 180
 179–88: 134
 189: 128
 231: 133
 240: 133
 263: 140
 267: 182
 268–9: 161
 285–91: 162
 309–10: 163
 334: 141
 338: 136
 343: 129, 147
 343–4: 164, 178
 343–50: 129
 351–3: 127
 372–3: 182
 408–11: 144
 416–18: 140
 494–7: 164
 555–8: 164
- Epistles*
 1.1
 (14): 15
 (66): 201
 1.2: 115
 1.4: 62
 (6–11): 143
 (15–16): 99
 1.6
 (1–2): 12
 (58): 206
 (111ff): 14
 1.7: 31–2
 (10–12): 37
 (29–36): 31
 (44–5): 83
 (46ff): 14
 1.10 (32–3): 79
 1.11 (29–30): 43
 1.14 (10–13): 43
 1.16: 241
 1.17 (10): 83
 1.18: 38
 (103): 83, 174
 1.19: 38
 (19): 147
 1.20: 62
 (24–5): 99
 2.1: 12
 (34–5): 131
 (76–7): 131
 (156): 199
 (250): 164
 (251): 169

Cambridge University Press

978-0-521-11923-8 - Horace Made New: Horatian Influences on British Writing from the Renaissance to the Twentieth Century

Edited by Charles Martindale and David Hopkins

Index

[More information](#)

INDEX OF HORATIAN PASSAGES

- 2.2
 (51): 12
 (55): 10
 (58–64): 275
 (88–91): 142
 (109–10): 182
 2.7 (28ff): 14
- Epodes*
 1.2: 29–30, 30–1
 2: 15, 72, 76–7, 147, 216, 265–7, 275
 6: 5
 8: 5
 12: 5
 13: 5
- Odes* 208, 255–6, 259–60
 1.1: 4, 96, 227
 1.2: 6
 (9) 236
 1.3: 66, 147, 209
 1.4: 76, 77–8, 81
 (1): 81, 209
 (1–4): 69
 (4): 81
 (15): 205
 1.5: 4, 204, 240, 262–3, 264
 (5): 75, 233
 1.6: 14–15
 1.7: 3, 80
 1.9: 23, 71, 74, 75, 76, 147, 202, 209
 (1): 233
 (5): 75
 (9): 117
 (12): 233
 1.11: 4, 67, 75–6, 113
 (7–8): 67
 (8): 205
 1.13: 246, 250
 1.14: 212, 236
 (20): 212
 1.17: 206
 1.19: 232
 1.22: 3, 211
 (1): 225
 1.23: 5
 1.24: 202, 235
 1.27: 202
 1.31: 255–6
 1.33: 24
 1.34: 15
 1.35: 200
 1.37: 4, 23, 90, 91–2, 248
 (12): 229
 (21–3): 92
 (29–32): 91
 (32): 90
 1.38: 204–5, 208
 (2–5): 233
 2.1: 26
 2.3: 5, 80, 113
 (6) 208
 (26): 80
 2.5: 5, 6, 23
 2.6: 3
 2.7
 (5–8): 235
 (6f): 208
 (9–10): 202
 2.8: 72
 2.9: 24, 80, 82
 (6–8): 81
 2.10: 69, 260
 (1–4): 52–3
 (5): 7
 (13–20): 80–1
 (15–17): 81
 2.11: 3, 113
 (1–4): 206
 (35): 215
 2.14: 77–8, 80, 250–1
 (1–2): 78
 2.15: 260
 2.16: 72
 (13–14): 79
 (14): 75
 2.17: 234
 (5–9): 209
 (21): 209
 2.18: 62–3, 66, 79, 83
 (1–2): 199
 (14): 66
 2.19: 232
 2.20: 6
 3.1
 (1): 143, 201
 (16): 80
 (40): 202, 204
 3.2 (13): 201, 213
 3.3: 21, 52, 56, 60, 63, 275

Cambridge University Press

978-0-521-11923-8 - Horace Made New: Horatian Influences on British Writing from the Renaissance to the Twentieth Century

Edited by Charles Martindale and David Hopkins

Index

[More information](#)

INDEX OF HORATIAN PASSAGES

- (1-8): 50, 50-1
 (12): 6
 (49): 216
 3.4: 21, 215
 (24): 215
 (53-8): 59
 (58-64): 203
 3.5: 212-13, 224, 225
 (2-3): 19
 (53-6): 89-90
 3.6: 224
 3.7: 215
 (29-30): 233
 3.9: 15, 72, 218
 3.12: 250
 (3): 235
 3.13: 24-6, 89, 208, 234
 3.14: 21, 95
 3.16: 212
 (31): 212
 3.17: 234
 (10): 233
 3.18 (7-8): 233
 3.19: 232
 3.21: 232
 3.25: 12, 232
 (10): 233
 3.27: 218
 3.28: 237
 (16): 236
 3.29: 72, 80, 147, 148-58, 240
 (12): 209
 (32-41): 151
 (40-56): 155-6
 (41-8): 153
 (42-8): 76
 (61): 157
 3.30: 18, 94-5, 255-6, 274
 4.1: 4, 6, 15, 62, 64-5, 67, 72, 99-101, 245
 (1-8): 245
 (3-4): 205
 (4-7): 65
 (29-40): 65
 4.2: 14
 4.3: 10, 226
 4.4 (57-60): 221
 4.5: 20, 273
 (9ff): 21
 4.6: 229
 4.7: 77-8, 81, 97, 97-8, 224, 228
 (1-2): 81
 4.8: 87-9
 4.10: 75
 4.11: 12, 232
 (31-4): 23
 4.12: 114
 (28): 201
 4.13: 5, 229
 4.15: 20
 4.23: 74
Sermones
 1.1 (120): 55
 1.2: 7, 9, 206
 1.3 (11-17): 14
 (107-8) 9
 (139): 55
 1.4: 55, 57
 (13-16): 55
 (34-8): 55-6
 (39-44): 169
 (42): 147
 (81-5): 56
 1.5: 10, 34
 1.6 (110ff): 12
 1.8: 206
 1.9: 55, 147, 167
 1.10: 55, 144
 (4): 143
 (9-14): 164-5
 (14-15): 166
 (56-8): 167
 (68): 132
 (68-70): 142
 (78-91): 55
 (90-1): 145-6
 2.1: 29, 36
 (1-4): 29
 (68): 57
 (82-3): 57
 2.2 (129-35): 67
 2.3 (61): 207
 (325): 12
 2.5: 44-8
 (1-5): 44
 2.6: 30, 39-42, 77, 103-26, 186-91
 (1): 30, 83
 (17): 169
 (20-4): 187
 (60): 216

Cambridge University Press

978-0-521-11923-8 - Horace Made New: Horatian Influences on British Writing from the Renaissance to the Twentieth Century

Edited by Charles Martindale and David Hopkins

Index

[More information](#)

INDEX OF HORATIAN PASSAGES

(63): 79	2.7: 29, 30, 58, 63
(93): 189	(2): 208
(93-7): 114	(28-9): 30
(97): 114, 189	(45): 55
(100-1): 189	(83-8): 60
(116): 189	

Cambridge University Press

978-0-521-11923-8 - Horace Made New: Horatian Influences on British Writing from the Renaissance to the Twentieth Century

Edited by Charles Martindale and David Hopkins

Index

[More information](#)

GENERAL INDEX

NOTE: references in italics denote illustrations.

- Actium, battle of 10
 Addison, Joseph 7, 10, 20, 164, 180; and
 Dobson 206, 207–8
 Aesop's Fables 74, 121; Caxton's edition 49
 agelasts 185, 186
 Agrippa, M. Vipsanius 14–15
 Alamanni, Luigi 35–7, 39
 Alcaeus 3, 97, 202
 Aldus Manutius 267
 Anacreon 74, 79, 84, 95–6, 202, 256
 Apostles, The (Cambridge University) 209
 Archilochus 202
 Ariosto, Ludovico 32–4, 39, 45
 Aristippus of Cyrene 111
 Aristotle 128, 130, 159, 160
 Armstrong, David 13, 272
 Arnold, Matthew 184–5, 200, 203, 204, 206,
 210–11
Ars Poetica: André Dacier's edition (1691)
 Pl. 6b; Dryden and 127–47; translations,
 (Jonson) 130, 262, (Roscommon) 161–2,
 178, 182, (Sisson) 255, 261–2; *see also*
 Index of Horatian Passages
 Ashmore, John 72
ataraxia 109–10, 114, 174
 Athena 66
 Auden, W.H. 2, 17, 21, 242, 252–4
 Augustine, St 14, 204
 Augustus: ambivalence in English attitudes
 to 271, 272; Horace's relationship with
 10, 12, 18–20, 26, 63, 172; myths
 associated with cult of 63; reforms 21
 Ausonius, pseudo- 76
 Austin, Alfred 211–12
 autobiographical writing, Horace's 9,
 11–18, 82
 Aytoun, W.E. 213
 Baedeker's guidebooks 214
 Baiae 215
 Bakhtin, Mikhail 185–6, 189, 191, 198
 Bandusia, spring at 24–5, 89, 214
 Barrett, Elizabeth 199
 Barthes, Roland 11
 beans, Pythagorean 107, 108
 Beaumont, Francis 121, 122
 Behn, Mrs Aphra 240
 Benjamin, Walter 22
 Bentley, Richard *Frontispiece*, 8, 9, 177
 Béranger, Jean-Pierre 204
 Betjeman, John 14
 Bewick, Thomas 126, *Pl. 8a*
 Bible 82, 113
 biographical criticism 11–13, 17
 Blackett, John 210
 Bloom, Harold 8
 Boileau, Nicholas Despréaux 160, 161, 162,
 172, 175, 194
 Bolingbroke, Henry St John, 1st Viscount
 Bolingbroke 165–6, 171
 Botticelli, Sandro *Pl. 1*
 Bowra, C.M. 97
 Braden, Gordon 84
 brevity 164–5
 Brian, Sir Francis 44–6, 48
 Brink, C. O. 272
 Brontë, Branwell 199
 Brontë sisters 199
 Brophy, Brigid 23
 Brower, Reuben 242, 243
 Brown, Tom 76
 Browning, Robert 227
 Bunting, Basil 242, 244, 246, 247, 248,
 250–2, 257
 Butler, Samuel 201, 216

Cambridge University Press

978-0-521-11923-8 - Horace Made New: Horatian Influences on British Writing from the Renaissance to the Twentieth Century

Edited by Charles Martindale and David Hopkins

Index

[More information](#)

GENERAL INDEX

- Byron, George Gordon, 6th Baron 200, 213, 214
- Callimachus 5, 25
- Calverley, C.S. 202, 209
- Cambridge University 208–9, 237
- Campbell, A.Y. 25
- Campbell, Thomas 213
- Campion, Thomas 263
- Caracci, Agostino 267
- Carew, Thomas 54, 68–9, 70
- Carmen Saeculare*: Fraenkel on 272; Hardy on 216; Kipling's parody 220, 229; Sisson's translation 254, 260–1
- Carne-Ross, D.S. 247
- carpe diem* theme 67, 78, 113–14; Arnold 210; Dryden 148; Herrick 67, 75–6, 77–80, 84; Jonson 67; Lovelace 67, 74–5, 76
- Carrington, Charles 219
- Catullus 3, 19, 154, 202, 258, 259
- Caxton, William 49
- Censure of the Rota* pamphlets 136
- Chamberlain, Joseph 211
- Charles I, King of Great Britain 51, 64, 90, 91
- Charles II, King of Great Britain 53, 130; *see also* Restoration
- Charles V, Holy Roman Emperor 34, 47
- Charleton, Walter 110–11, 111–12, 117, 119
- Chatham, William Pitt, 1st Earl of 200
- Chaucer, Geoffrey 140
- Chesterfield, Philip Dormer Stanhope, 4th Earl of 200
- Christianity 11, 113
- Churchill, Lord Randolph 199
- Cibber, Colley 181
- Cicero 54
- city life 43, 114–16; *see also* mice
- civitas*, use of poetry in 161, 176, 178–9, 179–80
- Clare, John 215
- classic quality of Horace 8–10
- Cleopatra 4, 23, 90, 91–2, 218, 248
- Clough, Arthur Hugh 203, 213–14, 216, 255
- coarseness, Horace's 5, 67, 206
- Cockayne, Sir William 64
- Coiro, Anne Baynes 83–4
- Coleridge, Hartley 199
- Coleridge, Samuel Taylor 208
- Commager, Steele 154, 157
- Commonwealth period 22, 52, 91, 92, 93
- Congreve, William 76, 103
- Conington, J.C. 201–2, 221
- Connor, Peter 154, 155
- conservatism 21
- contentment 43–4, 106–7, 153–4
- Conway, R.S. 269
- Cotton, Charles 26
- country life 29–30, 43–4, 215–16; city life contrasted 43, 114–16; Herrick on 11, 54, 76–7, 82–3; *see also* mice
- Cowley, Abraham 103–26, 164, 191; *Anacreontics* 116; on city life 114–16; and Dryden 152; English analogues for Roman details 122–3; and Epicureanism 109–13, 117–19, 126; and *Epodes* 30–1, 108; *Essays* 10, 21, 54, 103–26; 'The Garden' 112; 'Of Liberty' 106, 112–13; mock-heroic style 122; paraphrase 109; successors 72; and town and country mouse story 21, 103–26, (daring) 107, 108–9, (personal implication) 125–6; translations (Anacreon) 256, (*Odes* 1.5) 263, (*Sermones* 2.6) 103–5, 109; and Virgil 108; wit 119, 116–17
- Cowper, William 103, 202
- Crabbe, George 215
- Creech, Thomas 54, 116, 146
- criticism, literary: biographical 11–13, 17; Dryden 127–47; Pope 159–83; *see also* *Ars Poetica*; New Criticism
- Crofts, William 218, 219
- Croke, Sir George 51–2
- Cromwell, Oliver 22, 52, 91, 92, 93
- Cromwell, Thomas 37, 38
- Cruquius (Jacob de Crusque) 139
- Cunningham, J.V. 247–8
- Cyrenaics 111
- Czartoryski, Prince Adam 213
- Dacier, André 53, 185, 186, 190, 191; *Ars Poetica* (1691) *Pl. 6b*
- Dante Alighieri 6, 27, 90
- Davie, Donald 248–9, 255
- deconstruction 16
- Dekker, Thomas 55, 58, 61
- Denham, Sir John 51–2
- Derrida, Jacques 16–17
- Dickens, Charles 199

Cambridge University Press

978-0-521-11923-8 - Horace Made New: Horatian Influences on British Writing from the Renaissance to the Twentieth Century

Edited by Charles Martindale and David Hopkins

Index

[More information](#)

GENERAL INDEX

- différance* 16–17
 diplomats, sixteenth-century 32, 47
 disproportion, deliberate 23
 Dobson, Austin 206, 207–8
 Donne, John 93, 99, 167–70
 Dorset, Charles Sackville, 6th Earl of 131
 Dowson, Ernest 205–6, 216
 drama, Horace on 176
 Drant, Thomas 27–8, 31, 34, 38, 121
 Dryden, John: and Aristotle 128, 130; on Chaucer 140; and Cowley 106, 152; criticism 127–47; on Horace 184, (good humour) 23, 53, 185, (metaphor) 136, 139, (politics) 19, 167, (on *Sermones* 1.9) 22, 55, (*see also* translations *below*); and Jonson 130, 138–9, 140, 141, 142, 143; and Juvenal 154, 184; language 134, 135–40; on licence 136; and Longinus 128, 130, 136; and Lucretius 152, 256; on Martial 136; on Milton 140; and Ovid 136, 140, 146, 256; Pope on 172, 175, 181; quotation of Horace, erroneous 127–8, 131; and Rochester 146; and Sedley 143; and Shadwell 140–4, 147; on Shakespeare 130, 137, 138; on Spenser 140; translations 259, (Horace *Odes* 1.9) 76, (Horace *Odes* 3.29) 72, 118, 148–58, 240, (Juvenal) 154, (Lucretius) 152, 256, (Ovid) 256, (Persius) 20, (theory) 146–7, 149; and Virgil 136, 137, 138, 156
 WORKS: *All for Love* 55, (Preface) 145–6; *Annus Mirabilis* 137; *The Assignment* 143; *Astraea Redux* 130; *The Author's Apology for Heroic Poetry and Poetic Licence* 136; *The Conquest of Granada, Part II* 138–9; *Defence of An Essay of Dramatic Poesy* 135–6; *Defence of the Epilogue* 139, 141–2; *To the Earl of Roscommon* 146; *Essay of Dramatic Poesy* 128, 131–5, 138; *Mac Flecknoe* 140, 144; Preface to *Ovid's Epistles* 146; *Religio Laici* 147; *Sylvae* 53; *Troilus and Cressida* 134
 Du Bartas, Guillaume de Salluste, Seigneur 69, 136
 Du Bellay, Joachim 34, 45
 Dufferin and Ava, Frederick Blackwood, 1st Marquis of 219, 269
 Dunkin, William 117, 118, 121
 Du Quesnay, Ian 13
 Eagleton, Terry 20
ecphrasis 88–9
 Edwards, Michael 149
 Eliot, George 199, 201
 Eliot, T. S.: on Kipling 217, 221, 231; on Marvell 24; 'the mind of Europe' 23; on Pound 247; on recognition 83; on translation 126; on wit 24
 Elton, G.R. 36
 emblem poems 74, 219
 Emerson, Ralph Waldo 242
 English language, fluidity of 134
 Ennius 176
 epic poetry 176: mock- 122, 123–4, 193–4; *see also* Homer
 Epicureanism 53–4: *ataraxia* 109–10, 114, 174; Charleton on 110–11, 111–12, 117, 119; Cowley and 109–13, 117–19, 126; hedonism 76, 80, 110; Horace's 'conversion' to theism from 15; Kipling and 237; *lathe biosas* 174; mortalism 110; 19th century perception 204
 Epicurus 76, 80
 epigrams, Herrick's 83
Epistles 6, 42, 164, 202; 16th century and 27, 42; 17th century and 72; 18th century and 9–10; Pinsky and 241–2; *see also* Index of Horatian Passages
Epodes: alleged 'immaturity' 5; Cowley and 108; Sisson's translation 265–7; 20th century and 275; *see also* Index of Horatian Passages
 Erasmus, Desiderius 160, 166
 Erskine-Hill, Howard 64, 72
 Escher 93
 Este, Ippolito d' 32
 Euripides 14, 91
 Fanshawe, Sir Richard 72, 73, 121, 240, 263–4
 Fascism 270, 271, 272–3, 274
 father, Horace's 18
 Fawkes, Francis 107–8, 116
 feminism 270
 Fifth Book of Odes 229–31, 232, 237
 flattery in Restoration criticism 130
 Flecknoe, Richard 144, 147
 Fletcher, C.R.L. 229, 230, 232
 Flood, great 6
florilegia, Renaissance 2

Cambridge University Press

978-0-521-11923-8 - Horace Made New: Horatian Influences on British Writing from the Renaissance to the Twentieth Century

Edited by Charles Martindale and David Hopkins

Index

[More information](#)

GENERAL INDEX

- Fortune 155–6, 158
 Foucault, Michel 19, 32
 fox in grain bin 31, 32
 Fraenkel, Eduard 11–13, 270, 271–4;
 biographical criticism 11–13, 17; on
 ‘immaturity’ in *Epodes* 5; on *Odes* 3.29
 150–1; on *Sermones* 2.6 186–7
 France: classicism 160–1, 180–1; 19th
 century 200
 Francis I, King of France 47
 Frost, Robert 242–4, 246
 Frye, Northrop 22
- Games, Secular (17 BC) 10
 garden, Pope’s 174
 Gassendi, Pierre 110, 113, 117
 Gautier, Théophile 207
 Gay, John; *Beggar’s Opera* 195
 Gentile, Giovanni 274
 Germany: Jewish exodus from Nazi 270–1;
 romanticism 273
 Gladstone, William Ewart 200, 201, 210,
 215
 glosses, Renaissance 128, 129
 Godley, A.D. 232
 Goeree, Jan *Frontispiece*, 8
 Goethe, Johann Wolfgang von 200
 Goldsmith, Oliver 192, 195, 197
 Gordon, Charles George 213
 Gordon, David 252
 Gosse, Edmund 207
 Graves, Charles 201, 211, 216, 229, 230, 231
 Gray, Thomas 195–8, 200
 Greece: Horace and culture of 199, 274,
 (and lyric poetry) 3, 94, 95–7, 162–3, 178,
 202; language 96; 19th century
 nationalism 213
 Greene, Thomas M. 67–8
 Grüninger, Otto *Pl.* 3a
 guidebooks, 19th century 214
- Hallam, Arthur 208–9
 Hamlett, Katharine 231
 Hammond, Paul 155
 Hampden, John 51
 Handel, George Frederic 7–8
 Hardy, Thomas 215, 216, 252
 Harington, Sir John 48–9
 Harris, Joel Chandler 234
 Harrison, Bernard 17
- Harvard College, Massachusetts 269
 Heath-Stubbs, John 2
 Heber, Reginald 215
 hedonism 76, 80, 110, 111, 113–14
 Heine, Heinrich 258, 275
 Heinsius, Daniel 53, 142
 Henry VIII, King of England: and diplomats
 34, 45, 46–7; Treason Act (1534) 36–7,
 38–9, 40
 hermeneutic approach 7
 Herrick, Robert 76–85; and Anacreontic
 tradition 79, 84; and pseudo-Ausonius 76;
 carpe diem theme 67, 75–6, 77–80, 84;
 and Civil War 81, 82, 84; on country life
 11, 54, 76–7, 82–3; epigrams 83; irony 83;
 Jonson’s influence 54; and Martial 82, 83,
 84; and *Odes* 3.3 51; and Sabine farm
 poems 11, 83; on simple life 79; on
 transience 80–2
 WORKS: ‘A Country Life’ 54, 76–7;
 ‘Farewell Frost’ 81–2; ‘Gather ye
 Rosebuds’ 76, 78; *Hesperides* 76–85; ‘His
 Age’ 73, 77–9; ‘A Panegyric to Sir Lewis
 Pemberton’ 76, 77
 Herzen, Alexander 186
 historicism 11, 270–4; New 13
 Hobhouse, John Cam 214
 Hofman-Peerlkamp, Petrus 203
 Holkham MS 318 *Pl.* 2b
 Homer 88, 115, 122, 133, 188, 199; Pope
 and 123, 170, 172, 193–4, 195
 Hood, Tom 216
 Hooley, D.M. 244, 245, 256
 Horace *see individual aspects throughout*
 index
 Housman, A.E. 6–7, 97–8, 209
 Hovenden, R.M. 206
 Howard, Frances 64
 Howard, Sir Robert 131, 132
 Hubbard, M. 15, 268, 270, 274
 Hugo, Hermann 93
 Hugo, Victor 200
 humour, Horace’s 23–4, 148, 184–98, 264–5;
 Cowley and 116–17, 119, 120–2; Dryden
 on Horace’s good 23, 153, 185; town and
 country mice 186–91, 264–5
- idiomatic language in lyric metre 95
 imagery, Horace’s 5, 23, 51
 Imagists 232

Cambridge University Press

978-0-521-11923-8 - Horace Made New: Horatian Influences on British Writing from the Renaissance to the Twentieth Century

Edited by Charles Martindale and David Hopkins

Index

[More information](#)

GENERAL INDEX

- imitations 3–4, 74, 170–1, 201–2
 India 215, 219–20, 269
 interlinguistic poetry, Marvell's 94, 97
 invitation poems 61, 76, 209–10
 Ireland 211
 irony: Herrick 83; Horace 14–15, 23, 30–1, 108; Romantic 275
 Italy, 19th century interest in 213–15
- James I and VI, King of England and Scotland 64
 Jennens, Charles 7–8
 Johnson, Richard 253
 Johnson, Samuel: on bustle 186–7; on classical quotation 19; on Cowley 106; on Gray 197, 198; and Horace 10, 15, 19; and Juvenal 254; on Pope 18, 194
 Jones, David 254
 Jones, Inigo 60, 64
 Jonson, Ben 54–67; allusiveness 67; *carpe diem* theme 67; and Cicero 54; confidence in imitating classical authors 67, 69; defence of satire 55–8; Dryden and 130, 138–9, 140, 141, 142, 143; editions of Horace owned by 64; ethical approach to satire 52, 57, 62–4, 166; and Horace's style 64–5, 65–7; and Inigo Jones 60; invitation poems 61; and Juvenal 54, 58, 59; and Machiavelli 64; and Martial 54, 57, 68; and Persius 54; politics 57, 64; and Sabine farm poems 11; self-portraiture 62; and Seneca 54; and Shadwell 140, 141, 143; on Shakespeare 181; 'sons' 67–85; and Tacitus 54; on toil in art 57, 58, 181; translations of Horace, (*Ars Poetica*) 130, 262, (*Epodes* 2) 72, (*Odes* 3.9) 72, (*Odes* 4.1) 4, 62, 72, 245
 WORKS: *Catiline* 51; *The Devil is an Ass* 64, 67; *Discoveries* 1, 132; 'An Epistle Answering to One that Asked to be Sealed of the Tribe of Ben' 59–61, 61–2; 'If men and times were now' 58–9, 61; odes to friends 61–2; odes to himself 58–9, 60–1, 65, 78; *Poetaster* 50–1, 54–8, 59, 60, 61, 64; *The New Inn* ode 59, 61, 72; 'To Penshurst' 11, 54, 62–3, 65–6; 'To Sir Robert Wroth' 54, 72, 76, 77; 'To Sir Thomas Roe' 60; 'On the Town's Honest Man' 60; 'Where dost thou careless lie?' 58–9, 61, 65, 78
- Juvenal: contrast with Horace 166–7, 184; Dryden and 154, 184; Johnson's use 254; Jonson and 54, 58, 59; Pope and 175
- Keats, John 88
 Keble, John 203
 Kent, William *Pl.* 6a
 Kermodé, Frank 253
 King's College, London 209
 Kipling, Carrie 220
 Kipling, John 219, 229, 236
 Kipling, Rudyard 217–39; Cambridge fellowship 237; on Cleopatra Ode 218; Daemon 217–18, 230, 231, 238; and Epicureanism 237; grief 229, 230–1, 239; illuminations for the *Odes* 221, 222, 223; and India 219–20; Medici Press *Horace* owned by 221, 227, 228, 229, 234, 238; and Sabine farm poems 11; on Shakespeare 231; translation of *Odes* 4, 218; Wellington College talk 219, 224–5, 228
 WORKS: 'Carmen Circulare' 220, 229; 'The Church that was at Antioch' 235–6, 239; 'To the Companions' (1926) 234; 'To the Companions' (1933) 237–9; *Debts and Credits* 233–4; *Departmental Ditties*; *L'Envoi* 219; *A Diversity of Creatures* 226, 227, 229, ('Regulus') 212, 218, 219, 224–5, 227; 'The Finest Story in the World' 217, 220, 232; 'Horace, Bk.V, Ode 3' 4, 96; *Kim* 220, 221; 'The Last Ode' 234–5; *Limits and Renewals* 235–6; 'Lollius' 229, 234; *The Muse among the Motors* 220; 'The Pro-Consuls' 220, 229; *Puck of Pook's Hill* 220–2, 223; 'A Recantation' 229–30; 'Recessional' 219; *Rewards and Fairies* 223–4; *Something of Myself* 218, 239; *Stalky & Co* 224; 'The Storm Cone' 236–7; 'The Survival' 233–4; 'A Translation' 226–8, 229; 'The Tree of Justice' 223–4, 228, 238–9; *The Years Between* 230; 'Wireless' 217, 225, 231
- Klinger, F. 272
 Knox, Ronald 19
 Kynaston, Edward 207
- La Penna, A. 270, 273
 Laelius 173

Cambridge University Press

978-0-521-11923-8 - Horace Made New: Horatian Influences on British Writing from the Renaissance to the Twentieth Century

Edited by Charles Martindale and David Hopkins

Index

[More information](#)

GENERAL INDEX

- Lambinus 55
 Lang, Andrew 203–4, 207, 213
 language, poetic 96, 134, 135–40
 Lauder, Sir Harry 230
 Lawes, Henry 206
 Lawrence, Edward 209
 Leavis, F. R. 2
 Leishman, J.B. 75
 Lewis, C.S. 10
 licence, poetic 136
 Lippert, Philippe Daniel *Pl. 2a*
 Lloyd, Charles 208
 Lloyd George, David, 1st Earl Lloyd-George 229
 local references, substitution of 260–1
 London University; King's College 209
 Longinus 128, 130, 136
 Louthembourg, Philip James de, RA *Pl. 7*
 Lovelace, Richard 26, 54, 74; 'Advice to my Best Brother' 69–71; *carpe diem* theme 67, 74–5, 76; 'The Grasshopper' 26, 73–5
 Lubinus 128
 Lucan 93
 Lucilius: Horace on 142, 143, 167, 171, 172, 174; Pope and 175
 Lucretius 9, 76, 146, 152, 256
- Machiavelli, Niccolo 64, 92
 Maclean, A.J. 263, 264, 265
 Macleod, Colin 20
 Maecenas: at Actium 10; Horace and 12, 18, 31–2, 107, 164, 186–7; Tennyson on 209
 Maidwell, Lewis 134
 male friendship 199, 206–10, 269
 Manicelli 265
 Marston, John 55
 Martial: Dryden on 136; Herrick and 82, 83, 84; Jonson and 54, 57, 68; obscenity 5
 Martin, Richard 57
 Martin, Sir Theodore 206–7
 Marvell, Andrew 86–102; on Charles I 90, 91; on Cromwell 22, 52, 91, 92, 93; Eliot on 24; Horace compared with 86–102; interlinguistic effects 94, 97; and Lucan 93; modulation of tone 98; and Tacitus 93
 WORKS: 'The First Anniversary' 52–3; 'The Garden' 86–7, 89; 'To His Coy Mistress' 75, 98; 'An Horatian Ode' 22, 52, 73, 90–3, 248; 'The Mower against Gardens' 87; 'The Picture of Little T.C. in a Prospect of Flowers' 75; 'Tom May's Death' 50–1, 52, 53
 Mason, H.A. 187, 188, 189
 Matthew, Gospel of 113
 Maurice, F.D. 209–10
 Mazzini, Giuseppe 213
 mean, golden 7–8, 172–3
 Medici Press *Horace*, Kipling's copy of 221, 227, 228, 229, 234, 238
 melancholy 10, 23, 78, 97–8, 113–14
 men, society of 199, 206–10, 269
 Messalla Corvinus, M. Valerius 20
 metaphor 136, 139
 metres: Dobson and old French 207–8; 19th century translations 202; quantitative 242–3, 245, 246–7; 20th century poets 242–3, 245, 246–8, 250, 252–3
 mice, town and country: Bewick's illustrations 126, *Pl. 8*; Cowley's version 103–26; humour 186–91, 264–5; Wyatt's version 39–42
 Michie, James 93–4, 245
 Millet, Jean François 215–16
 Milner, Alfred, 1st Viscount Milner 220
 Milton, John: anger in 6; collocations of words 65; on Cowley 106; Dryden on 140; Handel's settings of 7–8; Pope on 177; Sonnets 73, 206, 209; translations of *Odes* 1.5 3–4, 65, 262–3
 Miner, Earl 74
 mock-heroic style 122, 123–4, 193–4
 moderation 7–8, 172–3
 modernism, literary 270
 modernization in translations 260–1
 Montagu, Lady Mary Wortley 240
 Montaigne, Michel Eyquem de 106–7, 164
 Moore, Marianne 247, 249–50, 252
 Moore, Thomas 203, 205
 Morley, John 211
 'mosaic of words' 244–5, 251
 Mulgrave, John Sheffield, 3rd Earl of 161, 162
 Murray, Gilbert 218
 Murray, John; guidebooks 214
 Musset, Alfred de 207
 mythology: Augustan 63; Ovid and 11
 nationalism, 19th century 213–14

Cambridge University Press

978-0-521-11923-8 - Horace Made New: Horatian Influences on British Writing from the Renaissance to the Twentieth Century

Edited by Charles Martindale and David Hopkins

Index

[More information](#)

GENERAL INDEX

- New Criticism 11, 16, 270, 273
 Newcastle, William Cavendish, Duke of 143
 Nietzsche, Friedrich Wilhelm 244–5, 270
 nineteenth century 199–216
 Nisbet, R.G.M. 15, 19, 268, 270, 274
 Noah's Ark 82
 Nomentanus 172
non semper theme *see* transience
 Norbrook, David 63–4, 92
 Norden, Eduard 272
 nostalgia for youth 23
 Noyes, Alfred 271–2
- obscurity 5, 9
Odes: 17th century and 61, 65–7, 72; 19th century and 202; 20th century view 5–6, 242, 275; Fifth Book 229–31, 232, 237; original reception 3–4
 Odysseus 44–5
 Ogilby, John 121
 Oldham, John 146, 147, 164–5, 240, 262
 Orellius (John Gaspar Orelli) 88, 89
otium 20, 174
 Otway, Thomas 54, 72
 Ovid 6, 11, 94, 275; Dryden and 136, 140, 146, 256
 Oxford University 208, 212, 270, 273
 oxymoron 3, 5, 6, 7, 65
- Pantabolus 172
 paradox 3, 5, 6, 7
 Partenio, Bernardino 64, 66
 particles, Greek 96
 Pasquali, Giorgio 268, 274
 patronage: Restoration 130; *see also*
 Augustus (Horace's relationship)
 Peel, Sir Robert 200
 Pepys, Samuel 237, 238, 239
 periodicals, 18th century 20; *see also*
 Addison, Joseph; *Spectator*
 Perret, J. 270
 Persius 19–20, 54, 167, 175
 persona 14, 16, 62, 99–101
 Petrarch 11
 Petronius Arbitrator 93
 Philippi, battle of 10, 241
 Philips, Ambrose 9–10
 Pindar 3
 Pinsky, Robert 241–2
 place, sense of 34, 48, 49, 214–16
- Plautus 134, 176
 pleasure doctrine *see* hedonism
 Plommer, John 38
 Pointz, John 38–9, 40
 Pole, Reginald, Cardinal 34
 Polish nationalism 213
 politics, Horace's 18–22, 23, 93–4, 269, 271;
 16th century use of 32–49; 19th century
 view 210–14; Dryden on 19, 22, 167;
 Fraenkel on 271–3; Jonson and 57, 64;
 pragmatism 63–4; public/private
 distinction 21–2; retirement from 215–16
 (*see also* country life); *see also* state
 Pollio, Vedius 12, 79
 Ponsard, François 202–3
 Pope, Alexander 159–83; on Aristotle 159;
 and Bentley 9; Byron and 200; concision
 165; on Cowley 106; on criticism 159–60;
 on Dryden 172, 175, 181; epic, mock–
 193–4; grotto *Pl.* 64, 173–4; humanity 6;
 humour 162, 163, 192, 193–5;
 identification with Horace 240; and
 imitation 170–1; and king 179; moral aim
 171; on obscenity in Horace 9; and
 Sabine farm poems 11; self-conscious
 virtuosity 23, 121–2, 123, 124;
 self-presentation 18, 101; translation of
 Homer 123, 170, 172, 195; translations of
 Horace 170–1, 259, (*Epistles*) 175–82,
 183, (*Odes* 4.1) 62, 245, (*Sermones* 2.6)
 121–2, 123, 124
 WORKS: *Dunciad* 175, 181; *Epilogue to*
his Satires 175; *Epistle to Dr Arbuthnot*
 101, 163, 175, 180; *Epistle to Miss Blount*
 101; *An Essay on Criticism* 159–61,
 162–3, 165, 175–6, 183, 191; *An Essay on*
Man 163, 165–6; ethical epistles 163, 166;
Horatian Imitations 167–71, 175;
Imitation of Horace 18; *Rape of the Lock*
 193–5; 'Sober Advice from Horace' 9
- postmodernism 276
 post-romanticism 203
 Post-structuralism 11
 Potter, Beatrix *Pl.* 8b
 Pound, Ezra 1, 254; and Horace's style
 246–7; and metre 246–7, 250, 252; and
Odes 242, 244, (translations) 4, 255–7;
 'Seafarer' 227–8; and syntax 251
 poverty, Horace's claims to 13, 156–7
 power, Foucault on 19

Cambridge University Press

978-0-521-11923-8 - Horace Made New: Horatian Influences on British Writing from the Renaissance to the Twentieth Century

Edited by Charles Martindale and David Hopkins

Index

[More information](#)

GENERAL INDEX

- Poynter, Ambrose 220
 pragmatism, Horace's 63–4
Priapea 5
 printing: first illustrated edition of Horace (1498) *Pl.* 3a
 Prior, Matthew 75
 private/public distinction 21–2
 Prometheus 66
- questions, Horace's use of 66
 quietude 43–4
 quotation of Horace, erroneous 127–8, 147
- Rabelais, François 185–6
 Ramsay, A.B. 230, 237
 Rand, E.K. 269
 Randolph, Thomas 66
 Raphael *Pl.* 3b
 Reason 20
 reception theory 1
recusatio 14
 Regulus 89–90, 212–13, 224, 225
 religion: Horace 203, 204; Virgil 203
 Renaissance texts 2, 127–8, 129
 Restoration 53, 106, 130; *see also individual poets*
 restraint, lack of 4–6
 retirement 215–16
 Rhodes, Cecil 212
 Ricks, Christopher 92
 river, description of 151–2
 Rochester, John Wilmot, 2nd Earl of 76, 144–6, 166
 Romanticism 198, 273
 Ronsard, Pierre de 69
 Roscommon, Wentworth Dillon, 4th Earl of 146, 147, 163; *Essay on Translated Verse* 161, 162; translation of *Ars Poetica* 161–2, 178, 182
 Rudd, Niall xx, 44
- Sabine Hills, Horace's farm in 11, 31, 83, 214
 Saltonstall, Wye 119
 Sappho 3
 Sarbiewski, Casimir 74
 Scaliger, Joseph Justus 184
 scepticism, Ovid's 11
 scholarship: Renaissance 2, 127–8, 129; 19th century 203; 20th century 268–76; *see also individual scholars*
- Schrevelius, Cornelius 129, 134
 Scipio, Publius Cornelius 173
 Scriblerus club 195
 Sedley, Sir Charles 72, 132–3, 143
 self-consciousness, Horace's 217, 231, 232
 self-presentation of poet 14, 16, 62, 99–101
 Sellar, William 150
 Seneca 14, 54, 204
Sermones: 16th-century view 27–9, 42, 44–5, 55, 61; 17th century 72; 20th century 275; autobiography 8–9; humour 186–91; morality 164; as Pope's model 159
 Seward, Anna 240
 sexuality, Horace on 5, 7, 11, 12–13, 206
 Shadwell, Thomas 140–4, 147
 Shaftesbury, Anthony Ashley Cooper, 3rd Earl of 19, 191
 Shakespeare, William: Dryden on 130, 137, 138; Jonson on 181; Kipling and 230, 231; 19th century and 207; Pope on 123, 177, 178; Victor Hugo on 200
 WORKS: *Hamlet* 231; *A Midsummer Night's Dream* 200; *Richard III* 157–8; *Romeo and Juliet* 123
 shield, loss of 202
 Sidney, Sir Philip 56, 136, 240, 269
 Simonides 98
 Sisson, C.H. 21, 254–5, 258–67;
 translations: *Ars Poetica* 255, 261–2; *Carmen Saeculare* 254, 260–1; *Epode* 2 15, 265–7
 sixteenth century 27–49
 Skinner, Cyriac 206
 Smart, Christopher 116–17, 118, 245, 248
 Smith, James and Horace 201
 Smith, W.H. 199
 South Africa, Gladstone and 211, 212
 Southey, Robert 208
Spectator 7, 9–10, 211; *see also* Addison, Joseph
 Spenser, Edmund 140
 Stack, Frank 18, 245
 Stanley, Thomas 110–11
 state, function of art in 161, 176, 178–9, 179–80
 Steele, Sir Richard 206, 207–8
 Stevenson, Robert Louis 200–1
 Stoicism 54, 63, 107, 204
 storm, Horace on 51, 157, *Pl.* 7
 structure of Horace's poems 23
 style, Horace's: Dryden on 152–3, 169;

Cambridge University Press

978-0-521-11923-8 - Horace Made New: Horatian Influences on British Writing from the Renaissance to the Twentieth Century

Edited by Charles Martindale and David Hopkins

Index

[More information](#)

GENERAL INDEX

- Horace's prescription for *sermo* 167;
Jonson and 65–7; 'mosaic of words'
244–5, 251; possible strangeness to
original readers 3–4
- Suetonius 12
- Surrey, Henry Howard, Earl of 240
- Swift, Jonathan 6, 10, 121, 180, 195
- Swinburne, Algernon Charles 250
- Syfret, R.H. 93
- Sylvester, Joshua 69, 136
- Syme, Sir Ronald 11–12, 19–20, 271
- Tacitus 19, 54, 93
- Talbert, E.W. 56
- Talleyrand-Périgord, Charles Maurice de
206
- taste, lack of good 6–7
- Tatler* 10
- Teiresias 44–5
- Tennyson, Alfred, 1st Baron Tennyson 11,
208–9, 209–10, 215, 247–8
- textual criticism: Renaissance 127–8, 129;
19th century 203
- textuality 11, 16–17
- Thackeray, William Makepeace 200, 204–5,
207
- Tiber, description of 151–2
- Tibullus 20, 143
- Tomlinson, Charles 263
- Tonson, Jacob 146, 240
- topoi* 23
- transience, theme of 67, 80–2, 97–8, 113–14,
202, 203–6
- transitions, Horace's 65, 108, 248
- translation: 17th century 72, 76, 107–8, 121,
263–4; 19th century 200, 201–2; of
Catullus 258, 259; English analogues for
Roman details 122–3; and Horace's style
3–4; local references, substitution of
260–1; modernization 260–1; *see also*
under Cowley, Abraham; Dryden, John;
Jonson, Ben; Kipling, Rudyard; Milton,
John; Pope, Alexander; Pound, Ezra;
Roscommon, Earl of; Sisson, C. H.
- transpositions 94–5
- Treason Act (1534) 36–7, 38–9, 40
- Trevelyan, G.O. 201, 202, 208, 215
- Turner, J.M.W. 212–13, 215
- twentieth century: poetry 240–57;
scholarship 268–76
- Tyndale, William 38
- Tyrrell, R.Y. 203
- Vaenius, Otto *Pls.* 4, 5a
- Varius 176
- Vaughan, Henry 54, 71–2
- Vietnam War 241
- villanelle 207, 208
- Virgil: Carew and 69; and Christianity 11;
Cowley and 108; Dryden and 136, 137,
138, 156; *Eclogues* 5, 235; *Georgics* 108,
117; on growth and decay of cities 221;
Horace on 176; Kipling and 235;
19th-century view 199–200; pastoral
poetry 5, 69, 108, 117, 235; politics 167;
on Roman imperium 179; reception of 11;
religiosity 11, 203; Tennyson and 215;
translations 258, 259
- virtus* 156–7
- Vives, Juan Luis 132
- Waddell, Helen 233
- Wagner, Richard 244
- Wallace, John M. 53
- Waller, Edmund 75
- Walpole, Sir Robert 172
- Walsh, William 163
- war 210–14
- War, English Civil 51, 70, 71, 72, 81, 82, 84
- War, first Punic 176
- War, First World 229
- War, Second World 270–1
- War, Vietnam 241
- War of the Theatres 55, 58
- water imagery of poetry 25
- Weinbrot, Howard 16
- Wellington, Arthur Wellesley, 1st Duke of
200
- Wellington College, Kipling's talk at 219,
224–5, 228
- West, David 25
- Wickham, E.C. 265
- Wicksted 19
- Wilamowitz-Moellendorf, Ulrich von 270,
274
- Wilkes, John 19
- Wilkinson, L.P. 271, 272, 275
- Williams, Gordon 5–6, 15, 22, 25, 273–4
- Wilson, A.J.N. 87
- wit *see* humor

Cambridge University Press

978-0-521-11923-8 - Horace Made New: Horatian Influences on British Writing from the Renaissance to the Twentieth Century

Edited by Charles Martindale and David Hopkins

Index

[More information](#)

GENERAL INDEX

- Wither, George *Pl.* 5*b*
 women: attitudes to Horace 199, 270;
 Horace's attitude to 4–5, 6, 9, 23
 Wordsworth, William 25, 106, 200, 208
 Wotton, Sir Henry 34, 47
 Wroth, Sir Robert 68, 72
 Wyatt, Sir Thomas 22, 34–49; Satires 35–46,
 49
- Yeats, W.B. 101
 Young, Edward 195
 youth, nostalgia for lost 23
 Zukofsky, Louis 246